**БОГДАНОВА-БЕГЛАРЯН Наталья Викторовна**

(*Санкт-Петербург, Россия*)

доктор филологических наук, профессор

Санкт-Петербургский государственный университет

n.bogdanova@spbu.ru

ОБ ОДНОЙ ИЗ ПРОБЛЕМ СОВРЕМЕННОЙ КОЛЛОКВИАЛИСТИКИ (в поисках терминов для новых единиц)

**Аннотация**. В статье обсуждаются терминологические потребности современной коллоквиалистики как теории разговорной речи. Предлагается авторское понимание *прагматического маркера* (ПМ) (или *прагматемы*), противопоставленного *дискурсивному маркеру*, а также ряд терминов, обозначающих разновидности ПМ: *вербальный хезитатив*, *рефлексив*, *дискурсив*, *метакоммуникатив*, *аппроксиматор*, *декоратив* и некот. др. Ставится задача создания словаря прагматических маркеров русской повседневной речи. Исследование выполнено при поддержке гранта РНФ (проект № 18-18-00242 «Система прагматических маркеров русской повседневной речи»).

**Ключевые слова:** коллоквиалистика, повседневная устная речь, звуковой корпус, прагматический маркер, дискурсивный маркер.

**Abstract.** The article discusses the terminological needs of modern colloquialism as a theory of colloquial speech. The author's understanding of the *pragmatic marker* (PM) (or *pragmathemes*) opposed to the *discursive marker* is proposed, as well as a number of terms denoting the types of PM: *verbal hezitative*, *reflexive*, *discursive*, *metacommunicative*, *approximator*, *decorative* and some others. The task is to create a dictionary of pragmatic markers of Russian everyday speech. This research was supported by the Russian Science Foundation, project № 18-18-00242 “Pragmatic Markers in Russian Everyday Speech”.

**Key words**: colloquialism, everyday oral speech, speech corpus, pragmatic marker, discursive marker.

Несмотря на значительные успехи в различных областях лингвистики, связанных с описанием функционирования языка в процессе коммуникации, коллоквиалистика по сей день не может похвастаться разработанным терминологическим аппаратом, отвечающим всему разнообразию исследовательских задач. Чем больше массивы того речевого материала, который вводится в научный оборот, чем более естественная речь носителей языка попадает в поле зрения лингвистов-исследователей, тем больше ощущается нехватка терминов, пригодных для полноценного описания этого материала.

Традиционная лингвистическая терминология складывалась в основном для того, чтобы описывать «идеальные» или (в лучшем случае) зафиксированные в письменной речи явления. Одной из задач современной коллоквиалистики является разработка понятийной и терминологической базы, предназначенной для того, чтобы осуществить категоризацию «событий», случающихся не в сознании лингвиста или наблюдаемых в письменной форме речи, а имеющих место в реальном звуковом потоке, происходящих в голове говорящего (*homo loquens*) или слушающего (воспринимающего) (*homo audiendo*) человека, что является составляющей естественной речевой коммуникации. По выражению А. Е. Кибрика, сегодня «нужна принципиально другая “дефинициология”, чем та, которая досталась нам от аристотелевой и математической логики» [4].

Так, анализ повседневной русской речи из корпуса «Один речевой день» (ОРД), наиболее представительного на сегодня ресурса для изучения русского устного дискурса (см. о нём, например: [6]), потребовал введения в оборот и, соответственно, определения целого ряда новых терминов или уточнения, а порой и нового толкования, старых.

Центральной единицей этого терминологического поля следует признать *прагматический маркер* (ПМ), который, с одной стороны, близок к дискурсивным словам/маркерам (ДМ), достаточно хорошо описанным и в отечественной, и в зарубежной научной литературе (см. об этом, например: [9]), а с другой, имеет целый ряд специфических черт, не позволяющих объединять эти два понятия.

Так, общим для ПМ и ДМ является их высокая употребительность, встречаемость в речи всех говорящих, а также участие в построении и структурировании дискурса. Различия же сводятся к следующему.

ДМ (*с трудом, в самом деле, прямо, почти, кстати* и под.) функционируют в любой речи, как устной, так и письменной. ПМ (*это самое, ну вот, как его (её, их), скажем так, значит* и под.) – единицы исключительно устной речи или её стилизаций в письменном тексте.

ДМ порождаются говорящим обдуманно и сознательно, являются полноценными единицами дискурса и принимают участие в формировании его содержательной структуры. ПМ порождаются неосознанно, на уровне речевых автоматизмов, практически не контролируются говорящим.

ДМ обладают и лексическим, и грамматическим значением (обычно это наречия или вводные слова/словосочетания). Лексическое значение у ПМ либо отсутствует вовсе, либо в значительной степени ослаблено. Грамматическое значение также либо отсутствует, либо сохраняется у единицы на уровне «атавизмов» [3] Семантика и грамматика исходных форм, от которых, собственно, и происходят ПМ, заменяется функцией в тексте.

ДМ выражают сознательное отношение говорящего к предмету речи, «управляют процессом общения», «самым непосредственным образом отражают процесс взаимодействия говорящего и слушающего, позицию говорящего» [1: 7]. ПМ вербализуют отношение говорящего лишь к процессу речепорождения, включая все затруднения, возникающие в ходе этого процесса.

ДМ фиксируются всеми словарями русского языка, ПМ находятся вне лексикографической фиксации и, соответственно, за рамками лингводидактики.

Прагматические маркеры (*прагматемы*) разнообразны по своему составу и тем функциям, которые они выполняют в дискурсе [2]. В соответствии с этими функциями можно говорить о нескольких классах ПМ – и, соответственно, о целом блоке новых (или переосмысленных, уточнённых) терминов:

* дискурсивы(маркеры начала или конца текста/реплики, а также навигаторы по тексту): *знаешь, значит, ну вот*;
* метакоммуникативы: (*ты) понимаешь, видишь (ли), щас-щас-щас, (я) не знаю, боюсь что*;
* вербальные хезитативы*: это самое, как его (её, их), как это*;
* рефлексивы, в том числе «упреждающие», выражающие реакцию говорящего на то, что только ещё готовится к произнесению: *или как там? (так) скажем (так), так сказать*;
* декоративы(вводные единицы, использующиеся говорящим немотивированно, фактически – как вербальные хезитативы; рабочий, и очень прозрачный, вариант термина – «никчемутивы»): *что называется, как говорится, так сказать*;
* аппроксиматоры(двух типов: *заместители* и*совместители*): *(и) все дела, (и) всё такое (прочее), то-сё, пятое-десятое, бла-бла-бла*;
* маркер точной номинации *чисто* (у *меня ещё вопросы идут* ***чисто*** *по бумагам*) [7].

Среди ПМ можно выделить и ещё ряд классов, не потребовавших новых наименований: ксенопоказатели/маркеры ренарратива (*такой/ая/ие, типа того (что), вроде того (что), вот*), ритмообразующие маркеры (*там, так, вот, короче, ну*), дейктические маркеры (*вот так (здесь, туда, там…) вот*), маркеры нечёткой номинации (*как бы, типа, типа того, вроде как*) [5], а также маркеры самокоррекции (*это самое*).

Общим свойством ПМ является их выраженная полифункциональность, что видно уже по приведённым примерам, диффузность границ между классами, а также полная зависимость от контекста, в котором только они и выявляют свою сущность. Ср. (об особенностях орфографического представления (конвенциях дискурсивной транскрипции) материалов ОРД см.: [6]):

* *и она как на нас налетела !* ***вот******там******ты-ты-ты-ты-ты-ты*** */ да мы алкаши* ***там*** */* ***ну*** *что-то* ***там*** *такое / я не помню;*
* *я вчера их встречаю / на улице / ну в «Пятёрочку» / я шла как раз в магазин / а был вечер / полдесятого // я* ***такая*** */ о‑о / вы приехали // а у вас завтра занятия будут? / они* ***такие*** */ будут / я говорю / да-а / не повезло мне // а что такое? // а у меня завтра у вас три ... два семинара*;
* *но* ***вот******как-то*** *ещё* ***как-то*** */ я первый раз* ***как говорится*** */ я****так*** *писала какие-то свои* ***там*** *// \*П* ***чисто******такие*** */ визуальные посмотрела* ***там****…*

Думается, что и в теоретических, и в различных практических целях коллоквиалистика нуждается не только в разработке собственного терминологического аппарата, но и в создании, например, *Словаря прагматических маркеров русской повседневной речи*, в котором каждая единица получит полноценное лексикографическое описание. Звуковой корпус ОРД может стать прекрасной базой для такого лингвистического портретирования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов А. Н., Плунгян В. А., Рахилина Е. В. Путеводитель по дискурсивным словам русского языка. М.: Помовский и партнеры, 1993, 208 с.
2. Богданова-Бегларян Н. В. Прагматемы в устной повседневной речи: определение понятия и общая типология // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2014. Вып. 3 (27). С. 7‑20.
3. Богданова-Бегларян Н. В. Грамматические «атавизмы» прагматических маркеров русской устной речи // Русская грамматика: структурная организация языка и процессы языкового функционирования / О. И. Глазунова (ред.). М.: УРСС, 2019 (в печати).
4. Кибрик А. Е. О «невыполненных обещаниях» лингвистики 50–60-х годов // Московский лингвистический альманах. Спорное в лингвистике. Вып. 1. Семантика. Лексикография. Референциальный анализ. Метаязык лингвистики / Сост. и отв. ред. выпуска Н. В. Перцов. М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. С. 230‑233.
5. Подлесская В. И.Нечёткая номинация в русской разговорной речи: опыт корпусного исследования // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог» (2013) (Бекасово, 29 мая – 2 июня 2013 г.). Вып. 12 (19). В двух томах. Том 1. Основная программа конференции / Гл. ред. В. П. Селегей. М.: РГГУ, 2013. С. 631‑643.
6. Русский язык повседневного общения: особенности функционирования в разных социальных группах. Коллективная монография / Отв. ред. Н. В. Богданова-Бегларян. СПб.: ЛАЙКА, 2016. 244 с.
7. Сулимова Т. С. *Чисто* в именных сочетаниях: к проблеме становления в русском языке категории определённости/неопределённости (корпусное исследование) // Русская грамматика: структурная организация языка и процессы языкового функционирования / О. И. Глазунова (ред.). М.: УРСС, 2019 (в печати).
8. Bogdanova-Beglarian, N., Baeva, E., Blinova, O., Martynenko, G., Sherstinova. T. Towards a Description of Pragmatic Markers in Russian Everyday Speech // Speech and Computer. SPECOM 2018. Lecture Notes in Computer Science, vol. 11096. Springer, Cham / Karpov, A., Jokisch, O., Potapova,R. (eds.), 2018. Pp. 42‑48.
9. Bogdanova-Beglarian, N. V., Filyasova, Yu. A.Discourse vs. Pragmatic Markers: A Contrastive Terminological Study // 5th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2018, Vienna ART Conference Proceedings, 19-21 March, 2018. Vol. 5. Issue 3.1. Pp. 123-130.